AYUNTAMIENTO DE ZIGOITIA
ONDATEGI (ALAVA)
C/ Bengolarra, 1
01138 Ondategi
Tel. (945) 46 40 41 Fax (945) 46 40 52

ZIGOITIKO UDALA
ONDATEGI (ARABA)

ZIGOITIKO KULTURA KONTSEILUA: BARNE-ARAUDIA

CONSEJO DE CULTURA DE ZIGOITIA: REGLAMENTO DE REGIMEN INTERNO.

1. artikulua
Kultura Kontseilua herritarrek parte hartzeko organoa da eta aholkularitza lanak gauzatzeaz gain, Udalari kulturaren alorreko gaien inguruko proposamenak egin diezazkioke.

Artículo 1º
Consejo de Cultura– Kultura Kontseilua es el órgano de participación ciudadana para asesorar y elevar propuestas al Ayuntamiento en los temas relativos al área de cultura.

2. artikulua
Kontseiluaren antolamendu ekonomikoa eta administraziokoa Zigoitiko Udalaren menpekoa izango da.

Artículo 2º
El Consejo dependerá en el orden económico y administrativo del Ayuntamiento de Zigoitia

3. artikulua
Kontseiluaren xedea, osaketa, egitekoak eta funtzionamendurako arau orokorrak ondorengo dokumentuetan daude jasota: Zigoitiko Udalaren osoko bilkurak 2007ko abenduaren 13an onartutako estatutuetan, 2012ko urtarrilaren 26ko saioan osoko bilkurak hartutako akordioan moldatutakoetan.

Artículo 3º
La finalidad, composición, funciones y normas generales de funcionamiento del consejo quedan recogidas en los estatutos aprobados por el Pleno del Ayuntamiento de Zigoitia en sesión del 13 de diciembre de 2007 y modificados por acuerdo del Pleno en sesión de fecha 26 de enero de 2012.

4. artikulua
Kontseiluaren lehendakaria Zigoitiko alkatea izango da, edo alkateak eskuordetzen duena. Berak zehaztuko du gai-zerrenda. Bertan, eztabaidatuko diren gaiak sartuko ditu eta kontseilukideek aurkeztutako gaiak jaso ahalko ditu, aldez aurretik behar bezala eman badiote horren berri. Gai-zerrenda gutxienez 24 ordu lehenago jakinaraziko da.

Artículo 4º
La Presidencia del Consejo, que recaerá en la figura de quien ostente la Alcaldía del Ayuntamiento de Zigoitia o en quien delegue, fijará el orden del día incluyendo los asuntos a tratar y en el que podrá consignar temas presentados por los miembros del Consejo que le hubieran sido previamente puestos en su conocimiento. El orden del día se dará a conocer con una antelación mínima de 24 h.

5. artikulua
Idazkaria udaleko kultura teknikaria izango da. Bilera bakoitzaren inguruko akta egingo du eta bertan, bileran agerraldia gauzatu duten erakunde guztiak jasoko ditu, baita

Artículo 5º
Actuará de Secretaria la Técnico de cultura municipal quien levantará acta de cada reunión, consignando en la misma las entidades que hayan comparecido, así como el lugar y

bilera non egin den, zenbat iraun duen, zein izan diren eztabaidatutako gai nagusiak, bozketa nola gauzatu den, bozketaren emaitza eta onartutako erabakiaren edukia ere, daudenean.
Idazkariak aktak sinatuko ditu eta lehendakariaren oniritzia jaso beharko dute eta hurrengo bileran onetsiko dira.

tiempo de celebración, los puntos principales de deliberación, la forma y resultado de la votación y el contenido de la resolución aprobada, si las hubiera.

Las actas serán firmadas por la Secretaria y contendrán el visto bueno de la Presidencia, y se aprobarán en la siguiente sesión.

6. artikulua
Lehendakaria arituko da bileraren buru gisa eta berak bideratuko du bilera.
Lehendakaria eta/edo idazkaria gaixorik badaude edo ez badira bilerara joan, haien ordezko izendatutako pertsonak arituko dira haien lanetan.
Bilerak lan-taldeetan landuko dira ondorio azalpenekin, gaiaren arabera egokia denean.

Artículo 6º
Las reuniones serán presididas y orientadas por la Presidencia.

En caso de enfermedad o ausencia de la Presidencia y/o Secretaria, lo reemplazará en sus funciones una persona designada a tal efecto.

Las reuniones se trabajarán en grupos de trabajo con exposición de conclusiones, cuando así lo requiera el tema a tratar.

7. artikulua
Ezingo da erabakirik hartu gai-zerrendan ez dagoen gai baten inguruan, bertaratuen gehiengoaren aldeko botoarekin premiazkotzat jotzen bada izan ezik.
Kontseiluaren erabakiak baliozkoak izateko beharrezkoa izango da gehiengo sinplea ados egotea (bertaratuen erdia gehi bat). Bozkatzean emaitza berdinketa bada, kontseiluburuaren botoak ebatziko du egoera.

Artículo 7º
No se podrá adoptar acuerdo alguno sobre asuntos no incluidos en el orden del día, salvo declaración de urgencia con el voto favorable de la mayoría de los asistentes.
Para la validez de los acuerdos del Consejo se requerirá la mayoría simple (la mitad de los presentes más uno). En caso de empate en las votaciones, decidirá el voto la calidad del Presidente o Presidenta del Consejo.

8. artikulua
Ez dago eperik Kultura Kontseiluan parte hartzeko edo parte hartzeari uzteko. Idatziz eskatu beharko da bai izena emateko, baita Kontseilua uzteko ere.

Artículo 8º
No hay plazos para solicitar la participación o el cese en el Consejo de Cultura. Se solicitará por escrito tanto la inscripción como el cese.

9. artikulua
Kontseilu honetan parte hartzen duten kideek honako eskubide hauek

Artículo 9º
Los miembros participantes en el presente Consejo, tendrán derecho:

AYUNTAMIENTO DE ZIGOITIA
ONDATEGI (ALAVA)
C/ Bengolarra, 1
01138 Ondategi
Tel. (945) 46 40 41 Fax (945) 46 40 52

ZIGOITIKO UDALA
ONDATEGI (ARABA)

izango dituzte:
- Begirunez tratatua izateko eskubidea beren duintasun pertsonalari dagokionez, hau da, inork beren duintasun pertsonala urratu gabe.
- Ekimenak, iradokizunak eta erreklamazioak aurkezteko eskubidea.
- Informazioa jasotzeko eskubidea

Parte-hartzaileek betebeharrak:
- Dei egiten zaienean bileretara joatea.
- Bileretan zehaztutako lankidetza edo parte-hartze lanak gauzatzea.
- Beren datu pertsonalen aldaketak ezagutzera ematea.
- Ordezkatzen duten talde, alderdi politiko edo erakundeari Kontseilu honetan eztabaidatutako gaien berri ematea.

- A ser respetado en su dignidad personal, y al trato adecuado sin menoscabo de aquella.
- A formular iniciativas, sugerencias, o reclamaciones.
- A recibir información

Los deberes de los participantes:
- Asistir a las reuniones que se le citen.
- Realizar las tareas de colaboración/ participación que se definan en las reuniones.
- Dar conocimiento de los cambios en sus datos personales.
- Informar de los asuntos tratados en este Consejo al colectivo, grupo político o Institución a la que represente.

10. artikulua

Aparteko kasuetan eta Kultura Kontseiluko gainerako ordezkarien gehiengo sinplearen bitartez soilik eskatu ahalko zaio kideetako bati Kultura Kontseilua uzteko, aldi baterako edo behin betiko izanda ere, edo ordezkaria aldatzeko.

Artículo 10º

Sólo excepcionalmente y por mayoría simple del resto de los representantes del Consejo de Cultura se podrá pedir que abandone el Consejo de Cultura alguno de sus miembros, por un periodo temporal o definitivo a determinar, o que sea sustituido por otro representante.

Ondategin, 2012ko otsailaren 28an./ En Ondategi, a 28 de febrero de 2012.